gernika-lumoko
euskara zerbitzua

"EUSKARALDIA ARIKETA SOZIALAREN II. EDIZIOA" (2020) GERNIKA-LUMON

JUSTIFIKAZIOA

1.- SARRERA
2.- HELBURUAK
3.- GARAPENA
4.- ERAGILE NAGUSIA
5.- BALIABIDEAK
6.- BALORAZIOA
7.- AURREKONTUA

Eranskinak:

I.- Euskaraldian parte hartu duten entitateen zerrenda
II.- Euskaraldiaren zabalkunderako zenbait euskarri
III.- Euskaraldiaren inguruko ekitaldiak (argazkiak)

1.- SARRERA

Honako egitasmoa beste baten jarraipena izan dugu, “11 egun euskaraz” ekimenarena, 2018an Euskal Herri osoan bizi izan genuen “Euskaraldia”-ri bigarren edizioa erantsi zaiona.

Beraz, 2020an “EUSKARALDIA ARIKETA SOZIALAREN 2. EDIZIOA (2019-2020)” gure herrian garatzea izan dugu xede, lehenengo edizioan sortu zen sareari eta bizi izan genuen motibazioari eutsiz.

2.- HELBURUAK

Kontuan hartu behar Euskaraldiaren “helburu orokorra”: herritar euskaltzaleak aktibatuta, hizkuntza ohiturak aldatzea. Horrekin lotuta, hona ekarri behar ESEP-en arabera moldatutako ekintza berezia 2018ko Kudeaketa Planean eta ESEP berrian (2019-2022) oinarrituta garatutako 2020ko Kudeaketa Planean ere aintzat hartutakoa:

- Helburu estrategikoak lortzeko zehar lerroak
- ***Euskararen zabalkundea:***
- Esparrua (15): Barruko proiekzioa
- Ekintza: 15.1.2.1. "Euskaraz 365 egun" ekimenaren barruan "15 egun euskara” Euskalraldiaren II. Edizioari begirako lanketa

Ekimen honen bidez lortu nahi diren helburu zehatzak:

- Partaideen artean ekimen hori garatu izan zen sasoiko tentsioa mantentzeko dinamika sortu.
- Euskaraldiaren II. Edioziorako partaidetza landu Gernika-Lumon (entitateak, norbanakoak, sare sozialak, eragile nagusiak,…).

3.- GARAPENA

Beraz, “EUSKARALDIA ARIKETA SOZIALAREN 2. EDIZIOA (2019-2020)” ekimen horren helburu zehatzari eutsiz *(“Euskaltzaleak aktibatu beren egunerokoan euskaraz bizitzeko urratsak eman ditzaten; 2020 azaroaren 20tik abenduaren 4ra garatuko da Euskal Herri osoan”)*, 2020an nahi izan dugu egitasmo berezi bat garatu. Laburbilduta, hauxe izan da:

- **Bi parte hartzaile mota egon dira**: norbanakoak eta entitateak (2018an entitateak sustatzaile izan ziren soilik, ez parte hartzaile).

- **Entitateen parte hartzearen ezaugarriak**. Izena eman duten entitateek hiru egiteko nagusi izan dituzte, hirurak bete beharrekoak:

1. Ekimenaren sustapen lana. Beren kideei (langile, bezero zein bakide) ekimenean parte hartzeko proposamena egitea eta horretarako baldintza egokiak eskaintzea (txapak, prestakuntza eta abar).

2. Entitateko ulermenaren diagnosia. Elkartea, enpresa edo erakundea osatzen duten kide guztien euskara ezagutza aztertu da, gutxienez euskara ulertzen duten kideak eta hauek osatzen dituzten espazioak zeintzuk diren ezagutzeko.

3. Belarriprest eremuen identifikazioa eta bultzada. Entitateen espazioetan (fisikoak zein ez) kideen arteko hizkuntza-ohiturak aldatzeko edo eta herritarren eta entitateen arteko hizkuntza-harremanak aldatzeko pausoak eman dira.

- **Zenbait ohar entitateen eta norbanakoen parte hartzeari buruz**:
  - Bien ariketak lotuta egon dira. Entitate bateko taldean edo eremu fisikoan parte hartzen aritu den norbanakoa belarriprest izan bada, edo harreran zegoelako belarriprest gisa jokatzen izan badu, hala izan behar zuen gainontzeko esparru guztietan ere. Aldiz, eremu izendatutako batean ahobizi gisa aritu bada, bere eguneroko jardunean ahobizi behar zuen 15 egunetan.
  - Entitateek zein norbanakoek eman behar izan dute izena ekimenean: lehenik entitateek, eta aurrerago ariketan parte hartu duten pertsonek.
  - Identifikazio ikurrak egon dira norbanako zein entitateentzat; 2018an egin bezala, ikur horiek ariketak iraun duen egunetarako izan dira.
  - Entitateetan ezagutzaren eta ulermenaren diagnosia egiteko tresna eskaini da koordinaziotik.
  - Entitateekiko harremanetan herritarrek euskaraz aritzea bermatu ahal izateko, entitateei beren kideak belarriprest izateko bidean urratsak ematen laguntzeko aukerak aztertu dira.

KRONOGRAMA

Jarduerak	2019 10/12	2020 01/03	2020-04/06	2020-07/09	2020-10/12
I. edizioko ikerlanaren emaitzak prestatu (I. edizioari buruzkoa)	urria				
I. edizioko ikerlanaren emaitzak aurkeztu Euskaraldia batzordeari eta I. edizioko "hamakakoei" (ekitaldi irekia)	azaroa				
Agerraldia aitzindariekin (lehen entitateekin, trakzio lana egin dezaten	azaroa				
Euskararen egunean II. Ediziorako aurkezpen ekitaldia eta manifestua irakurtzea (entitateak, norbanakoak)	abenduak 3				
Herri Batzordearen izena ematea					
Herri Batzordearen prestakuntza					
Pedagogia lana herritarrekin eta entitateekin					
Entitateen izen ematea					
Entitateen diagnostikoak ulermena zenbatekoa den jakiteko					
Herritarren izen ematea					
Ekimena (azaroak 20-abenduak 4)					
Ekitaldiak					
Euskaraldirako streaminga (BERAKATZZOPA TV)					
Euskal Lorratzak (kontzertuak/abestiak, sarean)					
11 orduko irakurraldia					3
Amaierako ekitaldia (mezua, ...)					4

4.- ERAGILE NAGUSIA

Euskaraldiaren I. edizioa garatu ahal izateko ezinbestekoa izan zen babes soziala eta, ildo horretatik, beharrezkoa izan zen herri mailan Sustatzaile Batzordea eratzea. Beraz, **Sustatzaile Batzordea/Talde Eragilea** bera izan da 2020ko bigarren edizioan ere Euskaraldiaren jarraipenerako ardura izan duena. Hona hemen Sustatzaile Batzorde horren zeregin nagusiak:

- **Dinamika orokorra tokian tokiko errealitatera egokitzea. Ekimenaren jarraipenerako planteatu den egitaraua**, eragileetara eta xede-taldeetara egokitu da.

- **Tokiko euskalgintzako eragileen artean garatzeko ardura**. Ekimena bultzatzeko tokiko euskaltzaleen taldea osatu behar izan zen 2018an, eta bertan egotea komenigarri jo zen udaleko euskara zerbitzua (teknikaria eta arduradun politikoa), euskaltzaleen elkartea edo euskararen erabilera sustatzea helburu duten gizarte-eragileak, ikastetxeak, euskaltegiak eta abar. Euskararekiko ardura duten bestelako entitateak izan ditugu sustatzaile.

- **Ekimena gauzatu ahal izateko baliabideak.** Baliabide ekonomikoak, giza baliabideak eta herri mailako komunikaziorako baliabideak lortzeko ardura.

Hargatik, aipatu **Sustatzaile Batzordea/Talde Eragilea 2018an eratzeko** eskura genuenetik abiatu eta osatu genuen moduan, eta orduko arrakasta kontuan, 2020an horri eutsio dio Euskara Batzordeak:

- **Oinarria**.- Hitzargune-ko (enpresa, merkataritza eta elkarteen esparruetan hitzarmengintza lantzeko kanpaina) Talde Eragilea (euskalgintza):
  - AEK euskaltegia (Berbalagun,…)
  - Seber Altube ikastola.
  - Busturialdean euskaraz bizi elkartea
  - Hitzargune kanpainako Arduraduna

- **Talde eragilea osatzeko gainerakoak**:
  - Euskara zinegotzia + Hizk. Norm. Teknikaria (Udala)
  - Euskaraldiko dinamizatzailea
  - Udal taldeen ordezkariak (2 zinegotzi)
  - Aita Villasante Udal Euskaltegia
  - Gernika Institutua
  - Maier enpresa + erabilera Plana duen enpresa bat (Ekin Autoak)
  - Sindikatuak (ELA eta LAB)

- **Talde eragilearen laguntza taldea**.- Gainerako erakundeei eta partikularrei aukera eman zaie Talde Eragilearekin elkarlanean aritzeko eta hausnarketa zein erabaki orokorretan ere parte hartzeko.

Hargatik, 13 bat kide izan dira Batzorde horretan, gehi parte hartzeko borondatea azaldu duten erakundeak eta partikularrak. Guztira bost bat batzar izan dira 2020an zehar. Esan behar da Talde Eragile horren magalean **Batzorde tekniko bat** aritu dela erabakiak gauzatzeko, honako hauek osatu dutena:

- Hizkuntza normalizaziorako teknikaria (Bittor Zarrabeitia)
- Euskaraldirako teknikaria (Leire Garatxena –Busturialdean Euskaraz Bizi Elkartea)
- Hitzargune kanpainako koordinatzaile eta euskara dinamizatzailea (Estiñe Astorkia
- Artez enpresako teknikariak (Itxaso Vazquez, Ane Iturriarte).

5.- BALIABIDEAK

Giza baliabideak:

- Euskara zinegotzia eta Hizkuntza normalizaziorako teknikaria (koordinazio lanak).
- Euskara Sailak propio kontratatuko duen dinamizatzailea, astean 8/10 ordu (euskalgintzako elkarte bakarrarekin sinatutako hitzarmena bitarteko – "Busturialdean euskaraz bizi" elkartea).
- Euskara dinamizatzailea eta Artez enpresako teknikariak, Hitzargune kanpainako kideen artean zabalkunde lanak egiteko.
- Berbalaguneko dinamizatzailea (11 orduko irakurraldiaren antolaketarako)
- Musika eskola eta Gernika-Lumoko Kantagunea (abenduaren 3aren aurreko egunetan abestiak sareratzeko).
- Elkarteak, norbanakoak, musika taldeak, literatur zaleak, bertsolariak, belarripresten testigantzak, ahotsak.com-eko nagusien testigantzak, eta hainbat eragileren saioak, Euskaraldirako eratu den youtubeko "berakatz zopa" plataformako streaming-ean.
- Sustatzaile Batzordeko kideak (barru daude euskalgintza, lan-mundua, merkataritza, elkarteak, irakaskuntza, alderdi politikoak eta sindikatuak,...), hausnarketarako eta erabakiak hartzeko gunea.

Baliabide materialak:

- Ekitaldietarako eszenatokiak, megafoniak eta abarrak Udalaren ardurapekoak izan dira.
- Diruzko baliabideak Gernika-Lumoko udaleko Euskara Sailaren partiden kontura izan dira (publizitatea eta zabalkundea).

6.- BALORAZIOA

Entitateen izen-ematea: 97.

Gernika-Lumon Euskaraldian partaide izan den **entitate kopurua (97)** poztekoa izan da eta, gainera, gizarte esparru desberdinak ordezkatzeko esanguratsua:

- Irakaskuntza: 10
- Euskalgintza: 4
- Erakunde publikoak: 7
- Lan mundua / Enpresak: 17
- Lan mundua / Merkataritza, ostalaritza eta zerbitzuak: 48
- Kirol Elkarteak: 6
- Kultur Elkarteak: 5

Norbanakoen izen-ematea: 2703.

Bestalde, **izena eman duten partikularrak 2.703 izan dira,** lehenengo edizioan (3.197) baino zerbait gutxiago, baina kontuan hartuta ordukoan inguruko herri txiki batzuek ez zutela izenik eman eta horietako herritarrek Gernika-Lumora jo zutela izena emateko. Oraingoan, ostera, herri txikiek zuzenean parte hartu dutenez, bertako

herritarrek euren herriaren izenean eman dute izena. Beraz, eskualdean areagotu egin da partaidetza.

PARTAIDEAK GERNIKA-LUMON	2703	%
EMAKUMEZKOAK	1704	%63,04
GIZONEZKOAK	977	%36,15
EZ-BINARIOAK	22	%0,81
ROLAREN ARABERA		
AHOBIZIAK	2409	%89,12
BELARRIPRESTAK	294	%10,88
ADINAREN ARABERA		
16-30	597	%22,09
31-45	936	%34,63
46-60	738	%27,63
61-75	372	%13,76
75etik gorakoak	60	%2,22

Burutu diren jarduerei dagokienean, nabarmendu egin behar da sare sozialak izan direla bide nagusia gauzatu ahal izateko:

- Entitateei zabalkundea egiterakoan.
- Norbanakoei informazioa ematerakoan (mailing masiboak,…).
- Aipagarria antolatu eta garatu den streaminga "BERAKATZ ZOPA telebista" youtubeko plataforman. Hona hemen jarduera honen agenda osatzekoa saioak (guztira 20 saio desberdin, dantza, sukaldaritza, musika, yoga, gimnasia, literatura solasaldia, ahotsak.eus, …) eskaini dituzten pertsona eta entitate ezagunak:

ONINTZA ENBEITA
AINHO ASTUI
ROSS DANTZA ESKOLA
ZIHARA ARRASATE
SEGUNDO OLAETA MUSIKA ESKOLA
SARA ITURRIARTE
ALEX URIARTE
KEPA LUZARRAGA
HAIMAR, ALEX ETA GAIZKA (GATIBU)
MATXALEN BEZOS
IRAIA MADARIAGA
AHOTSAK
LAGUN ETXEA TABERNA
JOSE EZEKIEL
KALAPITAKA
EDORTA UNAMUNO
MARIA ETXEBARRIA
KANTAGUNEA
EULEUK
HIBAI ETXEBARRIA
AHOTSAK.EUS

Azpimarratzekoa Euskararen Eguneko "11 orduko irakurraldia", pandemiaren ondorioz 5 orduko bihurtu behar izan duguna, baina esparru desberdinetako ohiko partaidetzarekin: irakaskuntza zentroak, euskaltegiak eta euskara ikasleak, merkataritzako ordezkariak, elkarteetakoak, komunikabideak, erakundeetako ordezkariak,... Guztira 200 bat irakurle.

7.- AURREKONTUA

GASTUAK

Kontratazioak			
Bust EuskBizi Elk	1. Trim.	3.733	13.901,90
	2. trim.	3.733	
	3. trim.	3.733	
Zuzenean (sonorizazioa/argiak)		1.028	
Xabier Totorikaguena Zubiaga		653,40	
Xabier Goiria 78887012W		544,50	
Andoni Larrabeiti 45948984K		31,80	
" " "		222,60	
" " "		148,40	
Ariane Arrien 72317435F		74,20	
Publizitatea			
Publizitatea 11 BARRI		1.094,69	2.045,85
Topagunea (identifikagarriak)		288,08	
Eixu (pankarta/lona)		312,18	
2KLIK (kartela)		350,90	
Horniketa /materiala			
Gabuec inprenta (diplomak		111,68	555,56
Iker Ordorika (arotza)		443,88	
Gastuak guztira			**16.503,31**

DIRU-SARRERAK

Bizkaiko Foru Aldundiaren diru laguntza **GUZTIRA**	1.155,65

DEFIZITA

Gastuak	16.503,31
Sarrerak	1.155,65
Defizita guztira	**15.347,66**

Gernika-Lumon, 2020ko urtarrilean

GERNIKA-LUMOKO UDALA

Iñigo Magunagoikoetxea Agirre
Euskara Zinegotzia

Bittor Zarrabeitia Bengoa
Hizk. normalizaziorako teknikaria

GERNIKA LUMO gara sus-traiak

gernika-lumoko euskara zerbitzua

1. ERANSKINA

EUSKARALDIAN PARTE HARTU DUTEN ENTITATEAK

Irakaskuntza (10)
Allende Salazar Ikastetxea
Allende Salazar – Guraso Elkartea
Barrutia ikastetxea
Barrutialde Institutua IES
B10 Gernikako Berritzegunea
CEPA Helduen Heziketa Iraunkorra
Gernika-Lumoko Institutua BHI
Mertzede ikastetxea
San Fidel ikastola
Seber Altube Ikastola
Euskalgintza (4)
Aita Villasante Udal euskalt.
Gernikako AEK Euskaltegia
Busturialdean Euskaraz Bizi
Bertso Eskola (Lilibertso)
Erakunde publikoak (7)
Gernika-Lumoko Udala
Bizkaiko Batzar Nagusiak
EAJ-PNV Gernika-Lumo
EH Bildu Gernika-Lumo
Kultur Etxea Fundazioa (SOME barru)
Lanbide Ekimenak fundazioa (Behargintza...)
Busturialdeko Gizarte Zerbitzuen mankom.
Lan mundua (enpresak) (16 + Maier)
Banco Sabadell
Banco Santander
BBVA
Caixabank
Ekin-Bizkargi autoak enpresa
ELA sindikatua
EROSKI Koop.
Gernika Garbiketak
Kutxabank S.A.
Laboral Kutxa
LANPYME

Maier enpresa (Ajangiz)
Merkatari, ostalari eta zerbitzu enpresen elkartea
Mutualia
Rural Kutxa (Nafarroakoa)
Torrezuri (zaharren egoitza)
UVESCO (BM supermerkatuak)
Lan mundua (merkataritza / ostalaritza) (48)
@GREEN
adela garteiz
alboka taberna
Algelek
Alkar Kirolak
Arategia Javier
Ares opildegia
ARGIA OPTIKA
AUKA BIDAIAK
Bego eta Nerea
Bikaña Altzariak
BIKEBI
BikeM
Bikis ilaeapaindegia
Bonilla argazkidenda
CAMBER-EXPERT
DIETETICA OMAGO
Dionisia jantzidenda
DROGUERIA AMUTIO
DUKA
Eixu Estudioa
EKO BIDE PRODUKTU EKOLOGIKOAK
ELECTRODOMESTICOS OJANGUREN
ERA ILE APAINDEGIA
Errekamendi denda
Estetika Carmen Navarro
FERMIN BERRIA
IRANAI
JOANA
JOSTEN 2.0
Kooperatiba San Isidro
Lagun-Etxea Taberna
Ladys Design
Loreder Parafarmazia
MAI PIU
MARIA LUISA LURRINDEGIA
MARLEI
MONONOKE
Nere sustraiak loradenda
NUEVA EUROPA
Obaba liburudenda
Optika Eguren
Sysbat Informatika S.L.

Sysbat Informatika denda
Umeak denda
Uranga denda
Urrutxua makailaoak
Zurich Aseguruak (Gondra)
Kirol elkarteak (6)
Arkupe pilota elkartea
Euzkal Jai Alai (zesta punta elkartea)
Gernikako Arin Arin Atletismo elkartea
Gernika Futbol elkartea
Gernika Rugby Elkartea
Gernika Saski-baloi elkartea
Kultur Elkarteak (5)
Arrano kultur elkartea
Astra
Elai Alai dantza taldea
Gernika Gogoratuz Bakearen aldeko Aztertegia
Gernikatik Mundura Elkartea

II. ERANSKINA

EUSKARALDIAREN ZABALKUNDERAKO ZENBAIT EUSKARRI

ENTITATEAK – ORRI BEREZIA (Busturialdeko HITZA)

KARTELA (IZEN EMATEA)

KARTELA (EUSKARALDIA / EUSKARAREN EGUNA)

2020

azaroaren 20tik abenduaren 4ra

EUSKARALDIA

GERNIKA-LUMO

EUSKARAREN EGUNA

EGITARAUA

AZAROAren 20tik ABENDUAren 4ra	**EUSKARALDIRAKO "STREAMING"-a** Zuzeneko egitarau digitala egunero lotura honetan: "euskaraldiagernikalumo" YouTube Instagram
AZAROAK 25	**EUSKAL LORRATZAK** Aurtengoan kantaldia zuzenean ez, baina sare sozialetatik bai ablatuko da. Antolatzailea: Segundo Olaeta Musika Eskola (SOME)
AZAROAK 26/27	**BAI EUSKARARI ZIURTAGIRIA** Ziurtagiri banaketa Gernika-Lumoko entitateei bi egunetan zehar. Antolatzaileak: Ziurtagiriaren Elkartea eta Udaleko Euskara Arloa
ABENDUAK 3 15:00 / 20:00	**11 ORDUKO IRAKURRALDIA** Foru Plazan. Etxeko gozotasunean sei ordu bakoitzak eta bost ordu elkarlanean, distantziak zainduta. Irakurgaia: Kamele Jaloren "Aitaren Etxea". Antolatzailea: Gernika-Lumoko Berbalagun
ABENDUAK 4 19:00	**EUSKARALDIA 2020 AMAIERA** - Euskaraldirako izena eman duten entitateei agiri banaketa egunean zehar. - Euskal Herri osorako adierazpenaren irakurketa Foru Plazan - Segundo Olaeta Musika Eskolako taldeen musika saio neurtua. Antolatzailea: Gernika-Lumoko Euskaraldia Batzordea

segundo olaeta musika eskola · berbalagun · gernika-lumoko euskara zerbitzua · kulturetxea · GERNIKA LUMO

PANKARTA

AZAROAREN 20tik ABENDUAREN 4ra
EUSKARALDIA
IZENA EMOTEA: Azaroaren 19ra arte
www.euskaraldia.eus
Web orrialdean
/
Turismo Bulegoan
60 urtetik gorakoentzat
INFORMAZIOA:
688 674 196 / euskaraldiagernikalumo@gmail.com
94 627 02 05 / euskerateknikaria@gernika-lumo.com
"Gehiago gehiagorekin, gehiagotan"
gernika-lumoko euskara zerbitzua
GERNIKA LUMO

III. ERANSKINA

Euskaraldiaren inguruko ekitaldiak (argazkiak)

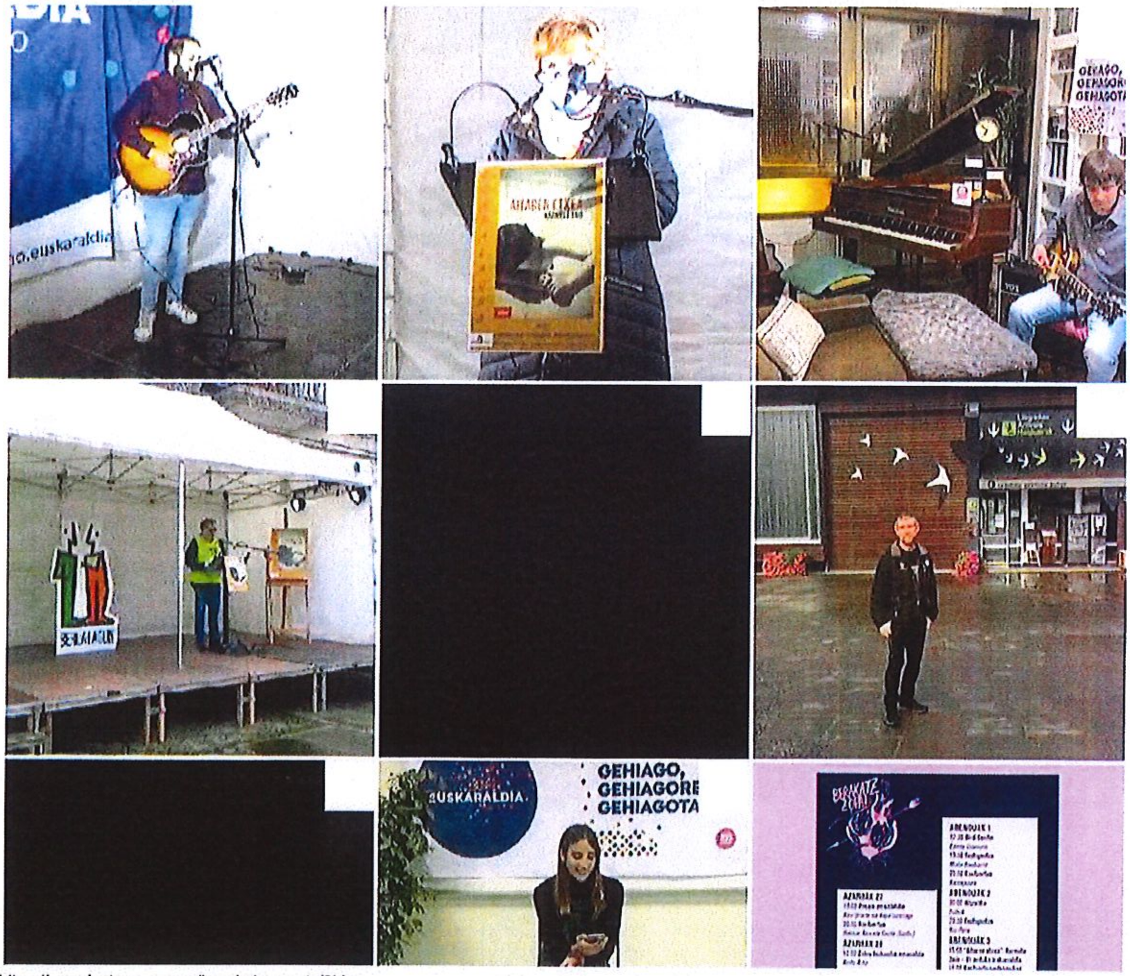
Instagram Buscar Iniciar sesión Registrarte

berakatzzopa.tv Seguir

201 publicaciones 2,068 seguidores 999 seguidos

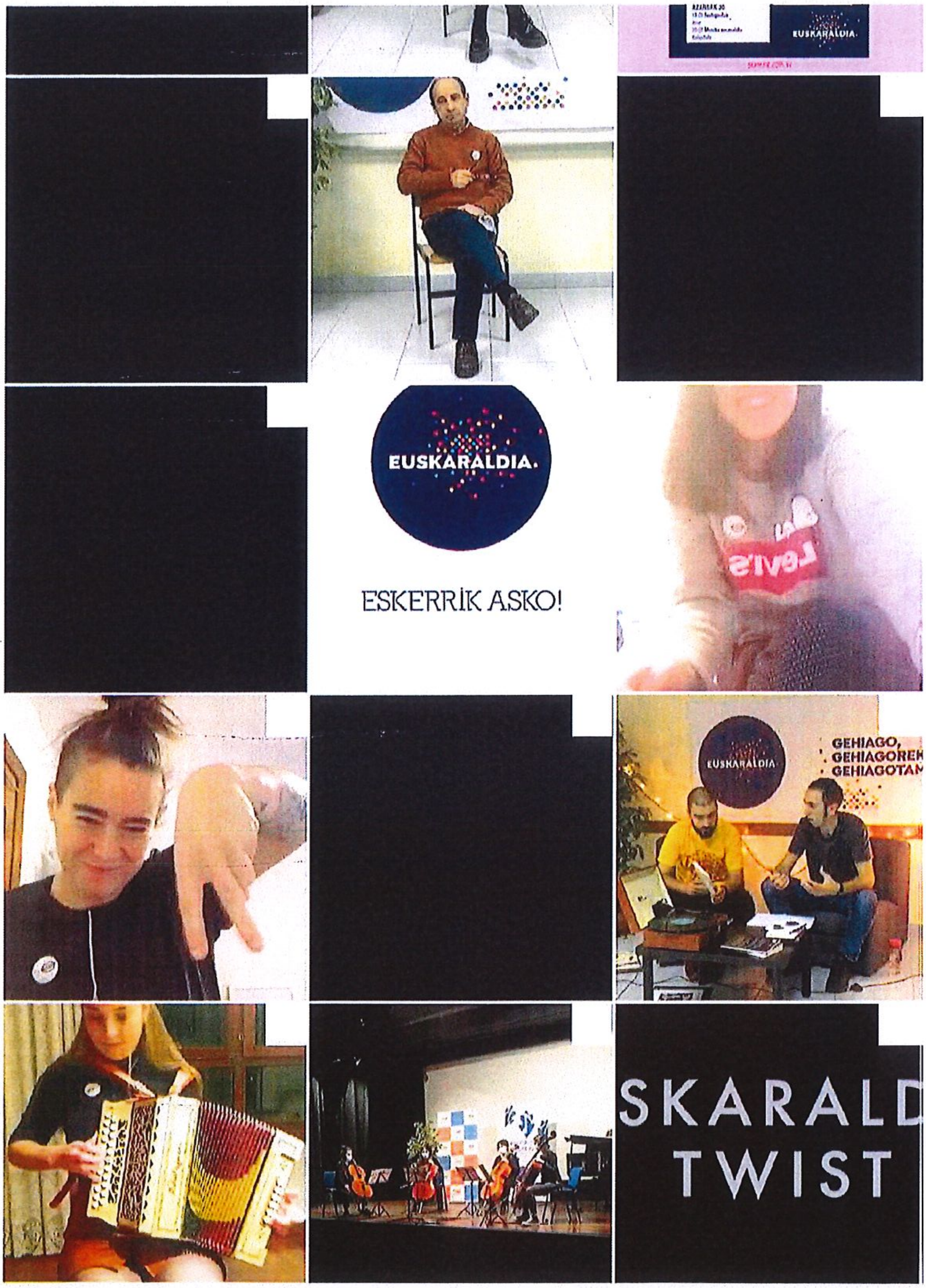
Berakatz Zopa TV
Berrogeialdizen Busturialdeko kultura agenda suten!
Egitarau bero-beroa gure lapikotik zure etxera!
Youtuben zuzeneko danak: [Berakatz zopa] kanala

PUBLICACIONES IGTV ETIQUETADAS



25/1/2021 Berakatz Zopa TV (@berakatzzopa.tv) • Fotos y videos de Instagram

Instagram Buscar Iniciar sesión Registrarte



Instagram Buscar Iniciar sesión Registrarte